

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
 ФЕДЕРАЦИИ
 федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
 образования
 "САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
 АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

Прямоугольник

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель направления

Проф. д.и.н. доц.

(должность, уч. степень, звание)

В.Л. Хейфец

(инициалы, фамилия)

(подпись)

«22» июня 2023 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык 3 (французский)»
 (Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	41.03.05
Наименование направления подготовки/ специальности	Международные отношения
Наименование направленности	Общая направленность
Форма обучения	очная

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

Старший преподаватель

(должность, уч. степень, звание)

Д.В. Юрьева

13.06.2023

(подпись, дата)

Д.В. Юрьева

(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83

«13» июня 2023г, протокол № 9

Заведующий кафедрой № 83

д.т.н. проф.

(уч. степень, звание)

13.06.2023

(подпись, дата)

А.А. Оводенко

(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 41.03.05(00)

Ст. преп.

(должность, уч. степень, звание)

Э.В. Маскаленко

13.06.2023

(подпись, дата)

Э.В. Маскаленко

(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института №8 по методической работе

доц. к.э.н. доц.

(должность, уч. степень, звание)

13.06.2023

(подпись, дата)

Л.В. Рудакова

(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Иностранный язык 3 (французский)» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 41.03.05 «Международные отношения» направленности «Общая направленность». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с совершенствованием орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической норм изучаемого иностранного французского языка в пределах программных требований и их правильным использованием во всех видах речевой коммуникации.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: : практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский/французский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Целью преподавания данного практического курса по французскому языку является формирование уровня коммуникативной компетенции, позволяющего выпускнику ГУАП практически пользоваться иностранным языком, всеми видами речевой деятельности, и, в первую очередь устной речью, как в бытовых ситуациях, так и в профессиональной работе, а также для дальнейшего образования и самообразования.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.3.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде УК-4.У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4.В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств

2. Место дисциплины в структуре ОП

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при написании ВКР (при поиске материалов на французском языке).

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам		
		№5	№6	№7
1	2	3	4	5
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	10/ 360	3/ 108	3/ 108	4/ 144
Из них часов практической подготовки				
Аудиторные занятия, всего час.	204	68	68	68

в том числе:				
лекции (Л), (час)				
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	204	68	68	68
лабораторные работы (ЛР), (час)				
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)				
экзамен, (час)	36			36
Самостоятельная работа , всего (час)	120	40	40	40
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.**)	Зачет, Зачет, Экз.	Зачет	Зачет	Экз.

Примечание: ** кандидатский экзамен

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ) (час)	ЛР (час)	КП (час)	СРС (час)
Семестр 5					
Раздел 1. Человек		24			15
Раздел 2. Окружающая среда		18			15
Раздел 3. Сферы человеческой деятельности		26			10
Итого в семестре:		68			40
Семестр 6					
Раздел 4. Профессия		42			15
Раздел 5. Маркетинг и реклама – наука о рынке		12			15
Раздел 6. Деловое общение		14			10
Итого в семестре:		68			40
Семестр 7					
Раздел 7. Обществопотребления		21			10
Раздел 8. Европейский союз		21			10
Раздел 9. Экономика, обществои культура Франции с 1945 года до наших дней		13			10
Раздел 10. Глобализация		13			10
Итого в семестре:		68			40
Итого		204			120

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
---------------	---

Учебным планом не предусмотрено

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 5					
1.1	Первая встреча	Все темы практических занятий проводятся в интерактивной форме: управляемая дискуссия и беседа, демонстрация учебных фильмов, прослушивание учебных аудиозаписей	2		1
1.2	Времена года, месяцы, дни недели		2		1
1.3	Погода		2		1
1.4	Время		2		1
1.5	Родственные связи		2		1
1.6	Взаимоотношения поколений		2		1
1.7	Брак		2		1
1.8	Развод				
1.9	Физический портрет		2		1
1.10	Возраст		2		1
1.11	Психологический портрет		2		1
1.12	Внешний облик: что одеть?		2		1
2.1	Предметы интерьера и их расположение в жилом пространстве		2		1
2.2	Обустройство жилья (квартира, загородный дом)		2		1
2.3	Ориентация и перемещение в городском пространстве	2		2	
2.4	Жизнь в городе	2		2	
2.5	Продукты питания	2		2	
2.6	Кулинария	2		2	
2.7	Посещение ресторана	2		2	
2.8	Посещение продуктового магазина	2		2	

2.9	Диета		2		2
3.1	Рабочий день		2		3
3.2	Выходные и праздники, как Организовать свободное время		2		3
3.3	Система образования во Франции		2		3
3.4	Учеба в университете		2		3
3.5	Студенческая жизнь		2		3
3.6	Зимние виды спорта		2		3
3.7	Летние виды спорта		2		3
3.8	Олимпийские игры		2		3
3.9	Система здравоохранения во Франции		2		3
3.10	Посещение врача		2		3
3.11	Здоровый образ жизни		2		3
3.12	Путешествие		2		3
3.13	Кино		1		3
3.14	Театр		1		3
Семестр 6					
4.1	Почему экономика?	Все темы практических занятий проводятся в интерактивной форме: управляемая дискуссия и беседа, демонстрация учебных фильмов, прослушивание учебных аудиозаписей	3		4
4.2	Хозяйствующие субъекты		3		4
4.3	Цикл воспроизводства		3		4
4.4	Сбережения в цикле воспроизводства		3		4
4.5	Предприятие		3		4
4.6	Окружение предприятия		3		4
4.7	Функции предприятия		3		4
4.8	Создание предприятия		3		4
4.9	Решиться создать предприятие		3		4
4.10	На собственном счету		3		4

4.11	Юридические формальности по созданию собственного предприятия		3		4
4.12	Различные юридические формы предприятий во Франции		3		4
4.13	Акционерное общество и общество с ограниченной ответственностью		3		4
4.14	Какую юридическую форму предприятия выбрать		3		4
5.1	Основные характеристики маркетинга		3		5
5.2	Роль маркетинга в жизни предприятия		3		5
5.3	История развития рекламы		3		5
5.4	Реклама и хозяйственная деятельность предприятия		3		5
6.1	Этапы поиска работы		3		6
6.2	Курикулум Вите и мотивационное письмо		3		6
6.3	Собеседование		4		6
6.4	Хороший работник – успешная карьера		4		6
Семестр 7					
7.1	От индустриального общества к обществу потребления	все темы практических занятий проводятся в интерактивной форме: управляемая дискуссия и беседа, демонстрация учебных фильмов, прослушивание учебных аудиозаписей	7		7
7.2	Общество потребления: положительные и отрицательные тенденции		7		7

7.3	Общество современных информационных технологий		7		7
8.1	Экономическая мощь Европейского союза		7		8
8.2	История развития Европейского союза		7		8
8.3	История создания единой европейской валюты		7		8
9.1	Франция в период с 1945 года до наших дней: экономика, культура, общество		7		9
9.2	Старение французского общества		6		9
10.1	Глобализация: новый мировой порядок		7		10
10.2	Тенденции развития мирового устройства		6		10
Всего			204		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Курсовое проектирование/ выполнение курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 5, час	Семестр 6, час	Семестр 7, час
1	2	3	4	5
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	60	20	20	20
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	45	15	15	15
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	15	5	5	5
Всего:	120	40	40	40

5. Перечень учебно-методического обеспечения

для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. 7-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр	Библиографическая ссылка / URL адрес	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=814357	
8Ф Т 76	Analyse grammaticale du mot dans la phrase (Грамматический анализ слов в предложении): учеб. пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. — М.: ИНФРА-М, 2017	63
8Ф Т 76	Entreprise: учебное пособие по французскому языку. Часть 1 / А. Е. Трофимова; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2011	74
8Ф Т 76	Entreprise: учебное пособие по французскому языку. Ч. 2 / А. Е. Трофимова; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2012	42
8Ф Т 76	Les premiers pas en française: учебное пособие / А. Е. Трофимова; С.-Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2014	67
8Ф Т 76	Les premiers pas en française: учебное пособие по французскому	

	языку. Ч. 1 / А. Е. Трофимова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2013	
8Ф Т 76	Lisons la presse française: учебное пособие по французскому языку / А. Е. Трофимова; С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2013. - 65 р. - ISBN 978-5-8088-0834-8 : Б. ц.	73
https://znanium.com/catalog/document?id=400705	Багана, Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык: учебное пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - 6-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2022. - 260 с.	
https://znanium.com/catalog/document?id=358034	Шлепнев, Д. Н. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции = Redaction et traduction de la correspondance professionnelle: учебное пособие / Д. Н. Шлепнев. - 5-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2021. - 260 с.	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
	Не предусмотрено

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
1.	Microsoft Windows 10, договор № 110-7 от 28.02.2019
2.	Microsoft Office Standard, договор № 110-7 от 28.02.2019

8.2. Перечень информационно-справочных систем, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице 12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Учебная аудитории для проведения занятий семинарского типа - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.	11-08 (Ленсовета, 14), или другие в случае загрузки аудиторного фонда
2	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.	
3	Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.	
4	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации - укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.	

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Экзаменационные билеты; Тесты.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться

100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 – Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«отлично» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий.
«хорошо» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий.
«удовлетворительно» «зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	<ul style="list-style-type: none"> – обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1	Составить текст в виде рассказа на тему, заданную преподавателем	УК-4.3.1
2	Прочитать и перевести текст из приложения 1 (номер варианта указывает преподаватель)	УК-4.У.1
3	Написать пример электронного делового письма на французском языке	УК-4.В.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
1	Вставить слова в нужную форму в предложения (примерные задания в Приложении 2)	УК-4.3.1
2	Прочитать и перевести текст из приложения 3 (номер варианта указывает преподаватель)	УК-4.У.1
3	Составить CV на французском языке	УК-4.В.1

Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для курсового проектирования/выполнения курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
	Не предусмотрено

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

- закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;
- развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

- овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;
- выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;
- обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

- преподаватель заранее знакомит обучающихся с темами практических занятий;
- обучающиеся самостоятельно готовятся к различным формам практических занятий;
- в ходе занятий обучающиеся учатся выстраивать логические цепочки и формулировать выводы;
- обязательным компонентом практических занятий является презентация рефератов, подготовленных обучающимися в ходе самостоятельной работы.

11.2. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения, самостоятельная работа может включать в себя контрольную работу.

В процессе выполнения самостоятельной работы, у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет им развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- учебно-методический материал по дисциплине;
- методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Текущий контроль осуществляется по усмотрению преподавателя в рабочем порядке на практических (семинарских) занятиях. Формой текущего контроля могут быть устный опрос, проверка домашнего задания, контрольная работа, отчет по сделанному докладу, написание реферата, эссе, подготовка презентации по теме занятия, реферирование первоисточников и др.

Результаты текущего контроля сообщаются обучающимся непосредственно на занятии или аккумулируются в Личном кабинете обучающегося. Оценка текущих знаний может осуществляться либо в рейтинговых баллах, либо по пятибалльной системе («неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). Количество заработанных баллов или средняя оценка сообщаются обучающимся. Наличие текущих оценок (баллов) у обучающегося является условием допуска к промежуточной аттестации и является составной частью итоговой оценки уровня усвоения программы дисциплины.

11.4. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

– экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Система оценок при проведении промежуточной аттестации осуществляется в соответствии с требованиями Положений «О текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации студентов ГУАП, обучающихся по программам высшего образования».

Перечень экзаменационных текстов

Вопрос №1**1. Прочтите и переведите текст:****La société de consommation**

La société de consommation a permis l'accès à de nombreux biens et services à un grand nombre d'êtres humains, mais dans un monde fini, elle s'est accompagnée d'une consommation croissante de matière, d'énergie et de ressources difficilement/coûteusement renouvelables. La consommation croissante, voire la [surexploitation](#) de [ressources naturelles](#) est sources d'une crise environnementale mais aussi énergétique et climatique⁶.

La société de consommation est le socle autour duquel le monde se construit. La société de consommation sert de vecteur à la société Occidentale. Depuis internet le monde peut voir l'opulence des sociétés Occidentales, nécessairement cette opulence fera naître dans l'esprit du pauvre indien un sentiment de jalousie. Du côté de l'occident nous avons des peuples poussés dans l'opulence par la publicité qui fait naître des faux besoins à ceux qui n'ont plus de besoin. L'injustice du capitalisme c'est que ceux qui ont de vrais besoins n'ont pas accès à la consommation tandis que l'on crée de faux besoins à ceux qui n'en ont plus. La solution c'est la mondialisation. D'une part elle permet aux consommateurs occidentaux de déléguer les tâches laborieuses aux pays émergents et d'autre part de consommer des produits moins coûteux car produits par une main-d'œuvre moins chère. Ainsi en Chine par exemple, une classe moyenne de consommateurs émerge déjà, et la Chine commence elle aussi à rechercher une main-d'œuvre moins coûteuse en délocalisant en Afrique, en Éthiopie par exemple. L'enjeu de ce phénomène n'est pas seulement le développement économique, la croissance de tous les pays du monde, la société de consommation tend à remplacer la culture nationale par la culture de marque. Peu à peu les cultures nationales sont oubliées, remplacées par l'identité de marque commerciale. Ce mécanisme de destruction des cultures nationales a pour objectif de faire de l'être humain un être universel porté sur la consommation, ne s'identifiant non plus à une culture nationale, une histoire nationale mais bien à une marque commerciale. Ce but de l'universalisation de la consommation est de réduire les différences économiques et identitaires entre les pays, car des voisins identiques s'entendent toujours et la promesse de la paix dans le monde pourra advenir. Ainsi le 20^{es} et ses deux guerres mondiales ne sera plus qu'un mauvais souvenir. Par contre, nous serions en train d'encourager une conception étriquée de l'humain et de ses valeurs fondamentales, nous serions en train d'échanger notre identité pour du matérialisme en quantité industrielle entraînant l'épuisement de nos ressources naturelles.

2. Переведите фразы с русского на французский:

- Образование, прежде всего высшее, становится платной рыночной услугой, приобретаемой в рыночных масштабах.
- Промышленная революция 19 века и появление среднего класса, способного приобретать не только товары первой необходимости, повлияли на возникновение общества потребления.

Вопрос №2**Прочтите и переведите текст:**

Après la Seconde Guerre mondiale, la forte croissance économique bouleverse les habitudes des populations.

Pourquoi parle-t-on de consommation de masse ? Comment la « société de consommation » se met-elle en place ? Quelles en sont les limites ?

I. Vers une consommation de masse

1. Des produits plus accessibles

- Après les privations de la guerre, les consommateurs découvrent avec enthousiasme des produits nouveaux (réfrigérateur, automobile puis lave-linge et téléviseur). Alors que les revenus des familles augmentent, les prix des produits, standardisés et fabriqués en masse, baissent : ils deviennent relativement bon marché et ne sont plus réservés à une élite.
- Parallèlement, l'accès à ces produits est facilité par l'apparition d'un nouveau type de magasin, la grande surface (supermarché, hypermarché), et par le développement de la vente par correspondance. On découvre aussi ces innovations techniques lors de gigantesques salons des Arts ménagers très médiatisés.

2. Des besoins nouveaux « pour tous »

- Les familles dépensent moins pour l'alimentation et davantage pour leur confort et leurs loisirs. L'accès de tous à l'information et à la culture passe essentiellement par la télévision mais aussi par la presse et la radio. Le cinéma et la lecture deviennent des activités courantes. La pratique d'un sport se généralise. Enfin, grâce à l'automobile, on part en week-end et en vacances. Le tourisme de masse se développe.

3. Une consommation largement encouragée

- La publicité se fait de plus en plus présente que ce soit à travers les affiches, la radio ou la télévision. Elle vante les mérites de certains produits et « stimule » le consommateur. Les dernières nouveautés sont présentées régulièrement lors de grands salons (de l'automobile, de la voile, etc.). Par ailleurs, les banques multiplient les offres de crédit : il devient possible d'acheter tout de suite et de payer « plus tard ».

2. Переведите фразы с русского на французский:

- Интеграция менее развитых с экономической точки зрения стран в европейский Союз не привела к пропорциональному увеличению ВВП Европейского Союза.

-В период с 1940 по 1965 год рождаемость во Франции сначала увеличилась, затем уменьшилась и наконец стабилизировалась на уровне, обеспечивающем обновление поколений.

Вопрос №3

Прочтите и переведите текст:

Une grande puissance commerciale

L'Union européenne représente plus de 20% du commerce mondial total. C'est le 1er pôle commercial du monde pour les échanges de marchandises et de services. Elle pèse donc d'un poids très lourd dans l'économie mondiale.

Les flux à l'intérieur même de l'UE sont également très intenses et très importants : les pays de l'UE sont ceux du monde qui ont le plus de liens commerciaux entre eux. On parle alors de forte intégration économique.

Les Européens sont très nombreux (370 millions) et grâce à leur niveau de vie élevé, ils consomment beaucoup. Ce marché de consommation, le premier du monde aujourd'hui, stimule l'industrie européenne en lui assurant des débouchés.

Un rayonnement mondial

L'Europe rayonne dans le monde entier grâce à son influence culturelle : les langues européennes sont parlées sur tous les continents : espagnol en Amérique latine, anglais en Inde, français en Afrique... L'Europe constitue aussi un espace touristique très attractif aux yeux du monde entier : variété des paysages (montagnes, plages), richesse du patrimoine historique (Paris, Londres, Amsterdam, Rome...), nombreux lieux de pèlerinages (Vatican...).

L'UE exerce également une influence politique et militaire. Toutefois, celle-ci n'est pas l'expression d'une politique commune (il n'existe pas d'armée européenne), mais la simple conséquence des actions individuelles de chaque pays membre. Ainsi, la France dispose de petits territoires dispersés dans le monde entier (DOM-TOM) et de bases militaires, de même que le Royaume-Uni. De plus, plusieurs pays européens entretiennent des liens politiques, économiques

et culturels étroits avec leurs anciennes colonies (Afrique pour la France et la Grande-Bretagne, Amérique latine pour l'Espagne).

Au niveau international, l'Europe est présente par ses États dans les grandes institutions qui dirigent le monde : le G7 (groupe des 7 pays les plus industrialisés du monde), l'OMC (Organisation Mondiale du Commerce), l'ONU...

L'UE dispense une aide très importante aux pays en voie de développement, ce qui lui permet de tisser des liens avec ces pays.

L'UE est une terre d'immigration, qui attire beaucoup de personnes originaires des pays pauvres. Cette attraction très forte témoigne du rayonnement qu'exerce l'UE, pôle de prospérité dans le monde (espoir de trouver du travail, de gagner de l'argent).

L'UE accueille dans ses universités (comme Oxford, Cambridge) des étudiants du monde entier. Cela contribue à diffuser ses langues, ses valeurs et à renforcer sa puissance.

2. Переведите фразы с русского на французский:

- Европейский союз – это сообщество государств, отменивших таможенные границы.

- Благодаря распространению лекарств улучшились условия жизни и увеличилась продолжительность жизни.

Вопрос №4

Прочтите и переведите текст:

L'Union européenne est actuellement engluée dans la crise de la zone euro. Pour l'avenir du projet européen, le règlement de cette crise -par le mélange de disciplines communes, de solidarité et d'une meilleure coordination des politiques économiques au service de la croissance- est évidemment un préalable. Cela n'empêche pas de porter le regard au-delà des difficultés actuelles et de réfléchir à la manière dont les Européens, plus unis et plus solidaires les uns des autres, pourraient s'organiser pour peser dans un monde où leur influence relative se réduit.

Or les promesses que recérait le traité de Lisbonne, avec une présidence stable du Conseil européen et du Conseil des ministres des Affaires étrangères, et la création d'un service européen pour l'action extérieure, ne semblent guère porter leurs fruits, en tout cas pour le moment. L'Union européenne n'a pas joué les premiers rôles dans le "printemps arabe", et n'a lancé aucune nouvelle opération militaire de la politique de sécurité et de défense commune (PSDC) depuis 2008.

Faut-il en conclure que le projet d'une "Europe puissance", compliqué par une Europe de plus en plus nombreuse (28 Etats membres après l'adhésion de la Croatie le 1er juillet 2013), doit être rangé au placard avec tous les rêves inaboutis des philosophes ou des visionnaires ? En posant la question à l'échelle du temps long, il y a des raisons de nuancer ce pessimisme. Il a fallu 20 ans pour que la construction européenne, lancée par la déclaration Schuman en 1950 sur l'économie, prenne une forme politique par une coopération au niveau de la politique étrangère, et encore 30 ans pour qu'elle se donne une dimension de sécurité et de défense. La nature même du projet européen est un processus lent et progressif, alternant les phases d'avancées et de stagnation.

Plutôt que de se lamenter sur l'état actuel de l'Union européenne, réfléchissons à la manière dont les choses pourraient progresser, à travers quelques points de fond et de méthode.

2. Переведите фразы с русского на французский:

-Революция в сфере коммуникаций приводит к образованию нового информационного пространства и расширению сферы общения.

- В результате расцвета мировой торговли доля экспорта в объеме мировых доходов удвоилась и составила 8%.

Вопрос №5

Прочтите и переведите текст:

1. La reconstruction d'après-guerre

- Le bilan de la 2ème guerre mondiale:
- Les victimes civiles et militaires, le déficit des naissances et l'émigration ont entraîné une baisse de la population française d'environ 1,5 millions de personnes.
- L'économie était dévastée.
- La production agricole avait chuté d'un tiers par rapport à 1938, ce qui provoquait une situation de pénurie et de gros problèmes de ravitaillement.
- La production industrielle était inférieure de moitié, tandis que les infrastructures de transport étaient endommagées.
- La situation financière était très mauvaise en raison de l'alourdissement du déficit budgétaire et de l'inflation (les prix ont quadruplé de 1938 à 1944) et le marché noir s'est développé, tandis que le franc se dépréciait.
- Les réformes de structure et l'aide américaine
- De 1944 à 1946, les nationalisations ont concerné les secteurs clés de l'économie : le crédit (Banque de France et principales banques de dépôt), l'énergie (charbon, gaz et électricité), le transport aérien (Air France), et l'automobile avec la nationalisation de Renault.
- Une planification indicative et prévisionnelle de l'économie a été inaugurée avec le plan Monnet (1947-1952) qui mettait l'accent sur les secteurs prioritaires indispensables à la reconstruction et à la remise en marche de l'économie, comme le charbon, l'acier ou l'électricité.
- Financé principalement par des crédits publics et l'aide américaine consentie au titre du plan Marshall, il a stimulé l'essor de la production et assuré la reconstruction économique du pays

2. Une période d'expansion et de mutations

- Les facteurs de la croissance:
- L'État a continué d'orienter l'évolution économique dans le cadre d'une planification indicative à moyen terme (4 ou 5 ans).
- Se sont succédés des plans de modernisation et d'équipement, puis des plans de développement économique et social.
- Le progrès des investissements a contribué à moderniser les équipements et à améliorer la productivité dans les exploitations agricoles et dans les usines.
- Quant aux débouchés offerts aux productions nationales, ils se sont développés :
- - sur le marché intérieur, grâce à la croissance de la population et à l'augmentation de son pouvoir d'achat ;
- - à l'extérieur avec l'essor des exportations et la diversification des ventes en direction de l'Europe dans le cadre de l'union douanière constituée au sein de la Communauté économique européenne (CEE) créée en 1957 par le traité de Rome.

2. Переведите фразы с русского на французский:

- За последние пять лет доля продаж иностранных товаров на внутреннем рынке Франции увеличилась с 27% до 35%.
- Последняя волна глобализации была вызвана сочетанием достижений в технологиях транспорта и коммуникаций.

Вопрос №6

Прочтите и переведите текст:

L'émergence de la classe moyenne. La société française s'est considérablement transformée dans la deuxième moitié du XXème siècle. La population active agricole ne représente plus que 9% de la population active totale au milieu des années 1970. Elle correspond au niveau de technicité et de productivité atteint par ce secteur économique, grâce au soutien de la CEE et de l'Etat. Conséquence de cette évolution : exode rural dans les années 60, croissance urbaine, 80% des français vivent en ville. La population ouvrière s'est transformée, l'effectif des manœuvres et des OS a diminué, au profit des contremaîtres et ouvriers qualifiés. Cette mutation s'est accompagnée d'une hausse du niveau de vie et de l'accès à la société de consommations pour

cette partie de la population active, même si les conditions de travail en entreprise restent souvent difficiles. Cette nouvelle « classe ouvrière » prône une attitude syndicale réformiste plus que révolutionnaire, recherchant une amélioration des conditions de travail. C. De Joie, Professeuse Agrégée de Géographie, Lycée du Parc des Chaumes, TS, 2011. - 2 - C'est dans cette classe ouvrière qu'ont été embauchés les nombreux travailleurs immigrés auxquels la France a eu recours dans les années 1960. La classe moyenne est une nouveauté, apparue dans les années 1960. Elle regroupe les techniciens, les employés et les cadres dont les effectifs sont en forte croissance pendant les « 30 glorieuses ». La classe moyenne appartient surtout au secteur tertiaire, elle est liée à l'augmentation du nombre d'emplois de services. La classe moyenne aspire au logement individuel avec jardin dans les années 60, à partir des années 70 croissance des banlieues pavillonnaires et du périurbain

Entre 1949 et 1973, le revenu réel des Français a plus que doublé. Le confort de vie s'en est trouvé nettement amélioré. Cependant, cette progression générale n'a pas supprimé la pauvreté, et les inégalités se creusent : les 10% les plus riches possèdent 53% du patrimoine en 1980. L'Etat est intervenu pour essayer de modérer ces inégalités. En 1945, la Sécurité Sociale a été instituée. Elle permet de couvrir les dépenses de santé des individus, de financer les retraites, de distribuer allocations familiales ou allocations de chômage. Elle est financée par l'impôt et par les cotisations sociales. Pour assurer un revenu décent à tous les travailleurs, l'Etat a instauré un salaire minimum : le SMIG en 1950, mais dont le niveau réel suit avec difficulté la croissance économique.

2. Traduisez les phrases du russe en français :

- Общество потребления – это общество , в котором платежеспособный потребительский спрос удовлетворен большим количеством потребительских товаров.
- Конкуренция производителей порождает конкуренцию потребителей.

Question №7

- Прочтите и переведите текст:
- La mondialisation (ou globalization pour les anglo-saxons) est le processus d'ouverture de toutes les économies nationales sur un marché devenu planétaire. La mondialisation est favorisée par l'interdépendance entre les hommes, la déréglementation, la libéralisation des échanges, la délocalisation de l'activité, la fluidité des mouvements financiers, le développement des moyens de transport, de télécommunication...
- Les entreprises multinationales déterminent leurs choix stratégiques (localisation, approvisionnements, financement, circuits de commercialisation, recrutements, débouchés, investissements...) à l'échelle mondiale, en comparant les avantages et inconvénients que leur procurent les différentes solutions nationales possibles.
- Le terme de "mondialisation" est surtout utilisé dans le domaine économique, mais celle-ci touche à toutes les activités humaines : industrie, services, commerce, politique, social... Elle concerne aussi la communication et les échanges entre tous les individus de la Terre devenue "village planétaire" et entre les différentes cultures.
- Il devient alors très difficile de fonctionner dans un marché uniquement national.
- Arguments des partisans de la mondialisation
- Elle est une étape nécessaire pour permettre aux pays du tiers-monde de devenir des pays industrialisés et développés, et ne plus être seulement des exportateurs de matières premières. Par les échanges interculturels, elle permet à l'homme d'ouvrir ses horizons.
- Les défenseurs de la mondialisation néolibérale la présentent comme inéluctable, irréversible et incompatible avec les Etats-nations. Ces derniers sont stigmatisés en tant que structures trop anciennes et inadaptées, devant être remplacées par un gouvernement mondial.
- Critiques faites à la mondialisation :

- la déréglementation des économies nationales ;
- la libéralisation exagérée des échanges ;
- l'hégémonie des grandes entreprises multinationales ;
- la normalisation des rapports humains et la disparition des particularités ;
- l'émergence d'un standard culturel,
- l'atteinte à l'environnement et le réchauffement climatique.

2. Переведите фразы с русского на французский:

- Индивидуальное потребление отражает не только социальные характеристики потребителя, являясь демонстрацией его социального статуса, но и особенности его индивидуального образа жизни.

-В половине государств единой валюты уровень безработицы превысил 10%.

Вопрос №8

Прочтите и переведите текст:

Depuis le début des années 1990, la « mondialisation » désigne une nouvelle phase dans l'intégration planétaire des phénomènes économiques, financiers, écologiques et culturels.

« Avant, les événements qui se déroulaient dans le monde n'étaient pas liés entre eux. Depuis, ils sont tous dépendants les uns des autres. » La constatation est banale, hormis le fait que celui qui la formule, Polybe, vivait au II^e siècle avant J.-C. ! La mondialisation, cette création d'un espace mondial interdépendant, n'est donc pas nouvelle. Certains la font même remonter à la diffusion de l'espèce humaine sur la planète...

Dès l'Empire romain, une première mondialisation s'est organisée autour de la Méditerranée. Mais il faut attendre les grandes découvertes, au XV^e siècle, pour assurer la connexion entre les différentes sociétés de la Terre et la mise en place de cette « économie-monde » décrite par l'historien Fernand Braudel. Une mondialisation centrée sur l'Atlantique culmine au XIX^e siècle : entre 1870 et 1914 naît un espace mondial des échanges comparable dans son ampleur à la séquence actuelle. Ouverture de nouvelles routes maritimes, avec le percement des canaux de Suez et de Panama, doublement de la flotte marchande mondiale et extension du chemin de fer, multiplication par 6 des échanges, déversement dans le monde de 50 millions d'Européens, qui peuplent de nouvelles terres et annexent d'immenses empires coloniaux..., la naissance de la mondialisation telle que nous la connaissons aujourd'hui a commencé il y a un siècle et demi.

Mais le processus n'est pas linéaire : la Première Guerre mondiale puis la grande dépression des années 1930 suscitent la montée des nationalismes étatiques, une fragmentation des marchés, le grand retour du protectionnisme. La mondialisation n'est plus à l'ordre du jour jusqu'à la Seconde Guerre mondiale. La guerre froide et la constitution des blocs figent ensuite le monde pendant près d'un demi-siècle. Pourtant, la mondialisation actuelle est déjà en train de se mettre en place.

C'est un « processus géohistorique d'extension progressive du capitalisme à l'échelle planétaire », selon la formule de Laurent Carroué, est à la fois une idéologie – le libéralisme –, une monnaie – le dollar –, un outil – le capitalisme –, un système politique – la démocratie –, une langue – l'anglais.

2. Переведите фразы с русского на французский:

- Одна из причин финансовых затруднений еврозоны заключается именно в отсутствии интегрированной финансовой и бюджетной политики.

- Французские предприятия контролируют сегодня 15788 филиалов за пределами страны и обеспечивают занятость 2548 000 человек.

Вопрос №9

Прочтите и переведите текст:

Sur le plan diplomatique, la Russie a pris la suite de l'URSS dans les différentes instances internationales. Elle a remplacé l'URSS au Conseil de sécurité de l'ONU le 31 janvier 1992 et reste une puissance militaire de premier ordre. Les forces armées ont certes diminué depuis les années 1990, mais sont encore environ un million de personnes aujourd'hui. La baisse des effectifs concerne également les forces nucléaires. La Russie est entrée dans une phase de désarmement, d'ailleurs aidée financièrement par les États-Unis (143 sous-marins nucléaires doivent être recyclés). Malgré cela, le potentiel nucléaire est estimé à plus de 6500 têtes nucléaires en 2000. De même, la Russie actuelle reste attachée à ses capacités spatiales (système de satellites militaires, réseau de navigation par satellite GLONASS - GLObal'naya NAvigatsionnaya Sputnikovaya Sistema -, géré par l'armée, et qui devrait couvrir toute la planète en 2010).

L'éclatement territorial de l'URSS a entraîné de nombreux changements quant au stationnement des troupes russes. Lors de la réunion de l'ex-RDA à l'Allemagne fédérale, celle-ci a participé financièrement au rapatriement des forces armées stationnées dans l'ex-république socialiste. Globalement, l'indépendance des anciennes républiques socialistes a posé la question du devenir des armes nucléaires et des bases installées sur leur territoire, notamment en Crimée, peuplée de 70% de Russes et accueillant la base navale de Sébastopol (300 navires dont 15 sous-marins) lors de l'indépendance de l'Ukraine. Les deux États trouvèrent un accord en 1995 sur le partage de la flotte et la location du port à la Russie.

Avec l'entrée dans l'OTAN des trois anciennes républiques baltes, ainsi que de la Pologne, la Russie est riveraine, à l'Ouest, d'espaces de coopération militaire (l'OTAN) mais également économiques et politiques (l'UE) avec lesquelles les relations ne sont pas forcément faciles. L'Ukraine, qui oscille entre l'influence de l'Europe et celle de la Russie, est un enjeu. Les événements récents en Géorgie (la Russie a reconnu l'indépendance de l'Ossétie du Sud et de l'Abkassie ; Medvedev a déclaré « ne pas craindre une nouvelle guerre froide avec l'Occident ») montrent que la Russie de Medvedev et Poutine tente de retrouver une aire d'influence, au moins à empêcher l'Ukraine et la Géorgie d'entrer dans l'OTAN. C'est également le cas en Asie, mais là, elle se heurte à l'influence croissante de la puissance chinoise.

2. Переведите фразы с русского на французский:

-Сфера услуг обеспечивает в настоящее время 70% ВВП и 65% рабочих мест.

-Население Франции стареет, что связано с беби- бумом, иммиграцией, увеличением продолжительности жизни и спадом рождаемости.

Вопрос №10

Прочтите и переведите текст:

En abandonnant l'économie socialiste pour adopter le capitalisme libéral, la Russie intègre le champ de la mondialisation. En avril 1992, la Russie entre dans le FMI. Elle devient partenaire du G7, qui devient par là même le G8, en 1998. En juin 2002, le Président américain George Bush accorde à la Russie le statut de «pays à économie de marché», favorisant la coopération entre les deux États. La Russie se trouve dans une situation paradoxale. Elle n'est que la 20e puissance économique mondiale et se situe vers le 50e rang pour le PNB/hab. ppa. On notera enfin que c'est le seul grand pays à ne pas appartenir à l'OMC (elle devrait le faire en 2009, mais la question se heurte à des désaccords).

Entre 1990 et 1994, la production industrielle s'est effondrée de près de 50%, accompagnant alors la chute du PNB dans cette même période. La chute du communisme a accéléré un mouvement qui était déjà en place dans les derniers temps de l'URSS. Le plus faible rythme de l'accroissement de la production industrielle dès les années 1970 n'avait pas changé les stratégies industrielles basées sur l'industrie lourde au détriment des industries de consommation. Le retard technique, le déclin des investissements et l'ouverture à l'étranger ont entraîné de profondes restructurations dans tous ces secteurs économiques. Ce bilan plutôt négatif sur les dix dernières années ne doit pas masquer les ressources de la Russie. Depuis 1999,

on note un retournement de la conjoncture, et la Russie a retrouvé une croissance positive de son PNB (qui oscille entre 5 et 10% de croissance annuelle depuis 1999). De même, l'excédent commercial permet d'améliorer les ressources financières du pays. L'économie du pays a encore besoin de se moderniser pour se hisser au niveau des autres pays industriels. La stabilité politique retrouvée depuis l'arrivée de Poutine devrait permettre au pays de poursuivre son redressement. En attendant, la situation de la Russie est particulière : l'Etat contrôlerait l'équivalent de 60% du PIB du pays, plus de quinze ans après le passage à l'économie de marché. Ainsi, dans le secteur des hydrocarbures, ce sont des sociétés d'Etat qui contrôlèrent la majorité des actifs (50,1% du capital de Gazprom sont aux mains de l'Etat). Mais on ne peut pas parler pour autant de renationalisation, dans la mesure où dans la plupart des autres secteurs, l'Etat de Poutine a laissé en place les groupes privés (métallurgie, charbonnages, télécoms, services...)

2. Traduisez les phrases du russe en français :

- По итогам 2009 года ВВП России упал на 7.9%.

- Государственный долг стран экономического ядра еврозоны превышает 80% ВВП, а в Италии достигает 125%.

Примерный вариант теста

1. Leur maisontu as vu des fotos est une ancienne ferme.
1 que 2 dont 3 qui 4 ou
2. Elle s'inquiète que le médecin si longtemps à venir.
1 avais mis 2 a mis 3 mette 4 met
3. lettre était sur la table. Là ou il l' avait laissée.
1 une 2 la 3 le 4 u
4. Yves a pris une excellente foto de toi. Il montrera la prochaine fois que tu viendras.
1 la lui 2 te la 3 me lui 4 te le
5. Le trainvous attendez a dix minutes de retard.
1quoi 2 qui 3 que 4 don't
6. Sécoue ton manteau, tu as neige partout.
1 du 2 de la 3 la 4 le
7. Je te promets que je ne parlerai plus.
1 la 2 les 3 y 4 lui
8. Les enfants vont à la piscine mercredie prochaine. Je emmenerai.
1 les en 2 les lui 3 les y 4 te les
9. Il m'a parlé de la nouvelle route la construction était particulièrement difficile.
1 que 2 qui 3 dont 4 quoi
10. Ils ont accompli énorme travail.
1 de l' 2 un 3 l' 4 du
11. C'est une maladie le consequence peuvent être très graves.
1 quoi 2 que 3 dont 4 qui
12. Il leur a raconté comment on l'
1 a sauvé 2 sauvent 3 avait sauvé 4 ont sauvé

Перечень текстов к зачету

TEXTE 1**Souvenirs de vacances**

Moi, je suis rentré de vacances ; j'étais dans une colo, et c'était très bien.

Quand nous sommes arrivés à la gare avec le train, il y avait tous les papas et toutes les mamans qui nous attendaient. C'était terrible: tout le monde criait, il y en avait qui pleuraient parce qu'ils n'avaient pas encore retrouvé leurs mamans et leurs papas, d'autres qui riaient parce qu'ils les avaient retrouvés, les chefs d'équipe qui nous accompagnaient sifflaient pour que nous restions en rang, les employés de la gare sifflaient pour que les chefs d'équipe ne sifflent plus, ils avaient peur qu'ils fassent partir les trains, et puis j'ai vu mon papa et ma maman, et là, ça a été chouette comme je ne peux pas vous dire. J'ai sauté dans les bras de ma maman, et puis dans ceux de mon papa, et on s'est embrassés, et ils m'ont dit que j'avais grandi, que j'étais tout brun, et maman avait les yeux mouillés et papa il rigolait doucement en faisant « hé hé » et il me passait sa main sur les cheveux, moi j'ai commencé à leur raconter mes vacances, et nous sommes partis de la gare, et papa a perdu ma valise.

J'ai été content de retrouver la maison, elle sent bon, et puis ma chambre avec tous les jouets, et maman est allée préparer le déjeuner, et ça c'est chouette, parce qu'à la colo, on mangeait bien, mais maman cuisine mieux que tout le monde, et même quand elle rate un gâteau, il est meilleur que n'importe quoi que vous ayez jamais mangé. Papa s'est assis dans un fauteuil pour lire son journal et moi je lui ai demandé:

— Et qu'est-ce que je fais maintenant?

— Je ne sais pas moi, a dit papa, tu dois être fatigué du voyage, va te reposer dans ta chambre.

— Mais je ne suis pas fatigué, j'ai dit.

— Alors va jouer, m'a dit papa.

— Avec qui? j'ai dit.

— Avec qui, avec qui, en voilà une question! a dit papa. Avec personne, je suppose.

— Moi je sais pas jouer tout seul, j'ai dit, c'est pas juste, à la colo, on était des tas de copains et il y avait toujours des choses à faire.

TEXTE 2**Crépin a des visites**

La colonie de vacances où je suis, le Camp Bleu, est très bien. On est des tas de copains et on s'amuse drôlement. La seule chose, c'est que nos papas et nos mamans ne sont pas là. Oh ! bien sûr, on s'écrit des tas de lettres, les papas, les mamans et nous. Nous, on raconte ce qu'on fait, on dit qu'on est sages, qu'on mange bien, qu'on rigole et qu'on les embrasse très fort, et eux, ils nous répondent que nous devons être obéissants, qu'on doit manger de tout, qu'on doit être prudents et qu'ils nous font des grosses bises ; mais ce n'est pas la même chose que quand nos papas et nos mamans sont là.

C'est pour ça que Crépin a eu drôlement de la chance. On venait de s'asseoir pour déjeuner, quand M. Rateau, le chef du camp, est entré avec un gros sourire sur sa figure, et il a dit:

— Crépin, une bonne surprise pour toi, ta maman et ton papa sont venus te rendre visite.

Et nous sommes tous sortis pour voir.

Crépin a sauté au cou de sa maman, et puis à celui de son papa, il les a embrassés, ils lui ont dit qu'il avait grandi et qu'il était bien brûlé par le soleil. Crépin a demandé s'ils lui avaient apporté le train électrique et ils avaient l'air tout contents de se voir. Et puis Crépin leur a dit, à son papa et à sa maman:

— Ça, c'est les copains. Celui-là, c'est Bertin ; l'autre, c'est Nicolas, et puis Gualbert, et puis Paulin, et puis Athanase, et puis les autres, et ça c'est, notre chef d'équipe, et ça c'est notre baraque et hier j'ai pêché des tas de crevettes.

TEXTE 3

La soupe de poisson

Ce matin, notre chef d'équipe est entré dans la baraque et il nous a dit: « Eh, les gars! Pour changer, au lieu d'aller à la baignade avec les autres, ça vous amuserait d'aller à la pêche ? » «Oui! » on a répondu tous. Presque tous, parce que Paulin n'a rien dit, il se méfie toujours et il veut rentrer chez son papa et sa maman. Gualbert non plus n'a rien dit. Il dormait encore.

— Bon, a dit notre chef. J'ai déjà prévenu le cuisinier pour lui dire que nous lui apporterons du poisson pour midi. C'est notre équipe qui offrira la soupe de poisson à tout le camp. Comme ça, les autres équipes sauront que l'équipe OEil-de-Lynx est la meilleure de toutes. Pour l'équipe OEil-de-Lynx..., hip hip!

— Hourra! on a tous crié, sauf Gualbert.

— Et notre mot de passe, c'est ?... nous a demandé notre chef.

— Courage ! on a tous répondu, même Gualbert qui venait de se réveiller.

Après le rassemblement, pendant que les autres allaient à la plage, M. Rateau, le chef du camp, nous a fait distribuer des cannes à pêche et une vieille boîte pleine de vers. «Ne rentrez pas trop tard, que j'aie le temps de préparer la soupe !» a crié le cuisinier en rigolant. Il rigole toujours le cuisinier, et nous on l'aime bien. Quand on va le voir dans sa cuisine, il se met à crier : « Dehors, bande de petits mendiants ! Je vais vous chasser avec ma grosse louche! Vous allez voir ! » et il nous donne des biscuits.

Nous sommes partis avec nos cannes à pêche et nos vers, et nous sommes arrivés sur la jetée, tout au bout. Il n'y avait personne, sauf un gros monsieur avec un petit chapeau blanc qui était en train de pêcher, et qui n'a pas eu l'air tellement content de nous voir.

TEXTE 4

Jeu de nuit

Hier soir, pendant le dîner, M. Rateau, qui est le chef du camp, parlait avec nos chefs d'équipe et ils se disaient des tas de choses à voix basse en nous regardant de temps en temps. Et puis, après le dessert — de la confiture de groseilles, c'était bien — on nous a dit d'aller vite nous coucher. Notre chef d'équipe est venu nous voir dans notre baraque, il nous a demandé si on était en forme, et puis il nous a dit de nous endormir bien vite, parce qu'on aurait besoin de toutes nos forces.

— Pour quoi faire, chef? a demandé Calixte.

— Vous verrez, a dit le chef, et puis il nous a dit bonne nuit et il a éteint la lumière.

Moi, je sentais bien que cette nuit c'était pas comme les autres nuits, et j'ai vu que je ne pourrais pas dormir; ça me fait toujours ça quand je m'énerve avant de me coucher.

Je me suis réveillé tout d'un coup en entendant des cris et des coups de sifflet.

— Jeu de nuit! Jeu de nuit! Rassemblement pour le jeu de nuit ! on criait dehors.

On s'est tous assis dans notre lit, sauf Gualbert, qui n'avait rien entendu et qui dormait, et Paulin qui avait eu peur et qui pleurait sous sa couverture et on ne le voyait pas, mais On l'entendait et ça faisait: « Hmm hmm hmm »; mais nous on le connaît et on savait qu'il criait qu'il voulait retourner chez son papa et sa maman, comme il dit toujours.

Et puis la porte de notre baraque s'est ouverte, notre chef d'équipe est entré, il a allumé la lumière et il nous a dit de nous habiller tous en vitesse pour aller au rassemblement pour le jeu de nuit, et de bien nous couvrir avec nos chandails. Alors, Paulin a sorti sa tête de dessous sa couverture et il s'est mis à crier qu'il avait peur de sortir la nuit, et que de toute façon son papa et sa maman ne le laissent jamais sortir la nuit, et qu'il n'allait pas sortir la nuit.

TEXTE 5

La sieste

Ce que je n'aime pas à la colonie de vacances, c'est que tous les jours, après le déjeuner, on est de sieste. Et la sieste, elle est obligatoire, même si on invente des excuses pour ne pas la faire. Et c'est pas juste, quoi, à la fin, parce qu'après le matin, où nous nous sommes levés, nous avons

fait la gymnastique, notre toilette, nos lits, pris le petit déjeuner, être allés à la plage, nous être baignés et avoir joué sur le sable, il n'y a vraiment pas de raison pour que nous soyons fatigués et que nous allions nous coucher.

Pour la sieste, la seule chose de bien, c'est que notre chef d'équipe vient nous surveiller dans notre baraque et il nous raconte des histoires pour que nous nous tenions tranquilles, et ça c'est chouette.

— Bon! a dit notre chef d'équipe, tout le monde sur son lit, et que je ne vous entende plus.

Nous, on a tous obéi, sauf Bertin qui s'est mis sous son lit.

— Bertin! a crié notre chef d'équipe. C'est toujours le même qui fait le pitre ! Ça ne m'étonne pas, tu es le plus insupportable de la bande!

— Ben quoi, chef, a dit Bertin, je cherche mes espadrilles.

Bertin, c'est mon copain, et c'est vrai qu'il est insupportable; on rigole bien avec lui.

Quand Bertin s'est couché comme les autres, le chef nous a dit de dormir et de ne pas faire de bruit pour ne pas déranger ceux des autres baraques.

— Une histoire, chef! Une histoire! nous avons tous crié.

Le chef a fait un gros soupir et il a dit que bon, d'accord, mais silence.

— Il y avait une fois, a dit le chef, dans un très lointain pays, un calife qui était très bon, mais qui avait un très méchant vizir...

Le chef s'est arrêté et il a demandé :

— Qui peut nous dire ce qu'est un vizir?

Et Bertin a levé le doigt.

— Eh bien! Bertin? a demandé le chef.

— Je peux sortir, chef? a dit Bertin.

Le chef l'a regardé avec des yeux tout petits ; il a pris plein d'air dans sa bouche, et puis il a dit: «Bon, vas-y, mais reviens vite », et Bertin est sorti.

TEXTE 6

La baignade

Dans le camp où je passe mes vacances, on fait des tas de choses dans la journée :

Le matin, on se lève à 8 heures. Vite, vite, il faut s'habiller, et puis on va au rassemblement. Là, on fait de la gymnastique, une deux, une deux, et puis après, on court pour faire sa toilette et on s'amuse bien en se jetant des tas d'eau à la figure les uns des autres. Après, ceux qui sont de service se dépêchent d'aller chercher le petit déjeuner, et il est drôlement bon le petit déjeuner, avec beaucoup de tartines. Quand on a vite fini le petit déjeuner, on court à nos baraques pour faire les lits, mais on ne les fait pas comme Maman à la maison; on prend les draps et les couvertures, on les plie en quatre et on les met sur le matelas. Après ça, il y a les services, nettoyer les abords, aller chercher des choses pour M. Genou, l'économe, et puis il y a le rassemblement, il faut y courir, et on part à la plage pour la baignade. Après, il y a un rassemblement de nouveau et on rentre au camp pour déjeuner, et il est chouette parce qu'on a toujours faim. Après le déjeuner, on chante des chansons: « En passant par la Lorraine avec mes sabots » et « C'est nous les gars de la marine ». Et puis il faut aller faire la sieste; c'est pas tellement amusant, mais c'est obligé, même si on trouve des excuses. Pendant la sieste, notre chef d'équipe nous surveille et nous raconte des histoires. Et puis, il y a un autre rassemblement et on retourne à la plage, on se baigne, il y a un rassemblement et on retourne au camp pour le dîner. Après le dîner, on chante de nouveau, quelquefois autour d'un grand feu, et si on n'a pas de jeux de nuit, on va se coucher et il faut vite éteindre la lumière et dormir. Le restant du temps, on peut faire ce qu'on veut.

Ce que j'aime le mieux, moi, c'est la baignade. On y va tous avec nos chefs d'équipe et la plage est pour nous. Ce n'est pas tellement que les autres n'ont pas le droit d'y venir, mais quand ils y viennent, ils s'en vont. C'est peut-être parce qu'on fait beaucoup de bruit et qu'on joue à des tas de choses sur le sable.

TEXTE 7

Courage !

Le voyage en train s'est très bien passé; ça prend toute une nuit pour arriver où nous allons. Dans le compartiment où nous étions, notre chef d'équipe, qui s'appelle Gérard Lestouffe et qui est très chouette, nous a dit de dormir et d'être sages pour arriver bien reposés au camp, demain matin. Il a bien raison. Je dis notre chef d'équipe, parce qu'on nous a expliqué que nous serions des équipes de douze, avec un chef. Notre équipe s'appelle l'équipe « OEil-de-Lynx », et notre chef nous a dit que notre cri de ralliement c'est : « Courage ! »

Bien sûr, on n'a pas pu beaucoup dormir. Il y en avait un qui pleurait tout le temps et qui disait qu'il voulait rentrer chez son papa et sa maman. Alors, un autre a rigolé et lui a dit qu'il n'était qu'une fille. Alors, celui qui pleurait lui a donné une baffe et ils se sont mis à pleurer à deux, surtout quand le chef leur a dit qu'il allait les faire voyager debout dans le couloir s'ils continuaient. Et puis, aussi, le premier qui a commencé à sortir des provisions de sa valise a donné faim à tout le monde, et on s'est tous mis à manger. Et de mâcher ça empêche de dormir, surtout les biscottes, à cause du bruit et des miettes. Et puis les types ont commencé à aller au bout du wagon, et il y en a eu un qui n'est pas revenu et le chef est allé le chercher, et s'il ne revenait pas, c'était parce que la porte s'était coincée, et il a fallu appeler le monsieur qui contrôle les billets pour Ouvrir la porte, et tout le monde s'énervait, parce que le type qui était dedans pleurait et criait qu'il avait peur, et qu'est-ce qu'il allait faire si on arrivait dans une gare, parce que c'était écrit qu'il était interdit d'être là-dedans quand le train était dans une gare. Et puis, quand le type est sorti, en nous disant qu'il avait bien rigolé, le chef nous a dit de revenir tous dans le compartiment, et ça a été toute une histoire pour retrouver le bon compartiment, parce que comme tous les types étaient sortis de leurs compartiments, plus personne ne savait quel était son compartiment, et tout le monde courait et ouvrait des portes. Et un monsieur a sorti sa tête toute rouge d'un compartiment et il a dit que si on n'arrêtait pas ce vacarme, il allait se plaindre à la S.N.C.F., où il avait un ami qui travaillait dans une situation drôlement haute.

TEXTE 8

Il faut être raisonnable

Ce qui m'étonne, moi, c'est qu'à la maison on n'a pas encore parlé de vacances! Les autres années, Papa dit qu'il veut aller quelque part, Maman dit qu'elle veut aller ailleurs, ça fait des tas d'histoires. Papa et Maman disent que puisque c'est comme ça ils préfèrent rester à la maison, moi je pleure, et puis on va où voulait aller Maman. Mais cette année, rien.

Pourtant, les copains de l'école se préparent tous à partir. Geoffroy, qui a un papa très riche, va passer ses vacances dans la grande maison que son papa a au bord de la mer. Geoffroy nous a dit qu'il a un morceau de plage pour lui tout seul, où personne d'autre n'a le droit de venir faire des pâtés. Ça, c'est peut-être des blagues, parce qu'il faut dire que Geoffroy est très menteur.

Agnan, qui est le premier de la classe et le chouchou de la maîtresse, s'en va en Angleterre passer ses vacances dans une école où on va lui apprendre à parler l'anglais. Il est fou, Agnan.

Alceste va manger des truffes en Périgord, où son papa a un ami qui a une charcuterie. Et c'est comme ça pour tous : ils vont à la mer, à la montagne ou chez leurs mémés à la campagne. Il n'y a que moi qui ne sais pas encore où je vais aller, et c'est très embêtant, parce qu'une des choses que j'aime le mieux dans les vacances, c'est d'en parler avant et après aux copains.

C'est pour ça qu'à la maison, aujourd'hui, j'ai demandé à Maman où on allait partir en vacances. Maman, elle a fait une drôle de figure, elle m'a embrassé sur la tête et elle m'a dit que nous allions en parler « quand Papa sera de retour, mon chéri », et que j'aille jouer dans le jardin, maintenant.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой